

MODE D'EMPLOI

# Tableaux de douche et de désinfection



## **AVERTISSEMENT**

**Pour éviter toute blessure, toujours lire ce mode d'emploi et les documents joints avant d'utiliser le produit.**

Politique conceptuelle et droits d'auteur

Les produits signalés par ® et ™ sont des marques déposées appartenant au groupe Arjo.  
© Arjo 2023.

Notre objectif est de poursuivre le développement de nos produits. Nous nous réservons donc le droit d'en modifier la conception sans préavis. Il est interdit de copier, dans son intégralité ou partiellement, le contenu de cette publication sans l'autorisation d'Arjo.

# Table des matières

---

Table des matières .....	3
Avant-propos .....	4
Utilisation prévue .....	5
Consignes de sécurité .....	6
Préparatifs .....	7
Modèles .....	8
Désignation des pièces .....	10
Description du produit/fonctions .....	12
Commande de régulation du débit de désinfection .....	12
Trappe verrouillable pour désinfectant .....	12
Débitmètre .....	12
Commande de régulation du débit de douche .....	12
Douchette destinée à la toilette/douchette de désinfection (France) .....	12
Bouton de réglage de la température .....	13
Thermomètre .....	13
Valve de chasse d'eau/bouton de chasse d'eau .....	13
Doucher un patient dans un fauteuil/chariot de douche .....	14
Instructions de nettoyage et de désinfection .....	15
Entretien et maintenance préventive .....	19
Caractéristiques techniques .....	23
Étiquettes .....	25
Accessoires .....	26

# Avant-propos

---

## **Merci d'avoir acheté cet équipement Arjo.**

Ce *tableau de douche et de désinfection* fait partie d'une gamme de produits de qualité spécialement conçus pour les hôpitaux, centres de soins et autres établissements de soins.

Nous contacter pour toute information complémentaire sur le fonctionnement et l'entretien de votre matériel Arjo.

## **Lire attentivement ce *mode d'emploi* !**

Lire ce *mode d'emploi* dans son intégralité avant d'utiliser le *tableau de douche et de désinfection*. Les informations du présent *mode d'emploi* sont importantes pour garantir un fonctionnement et une maintenance corrects de l'équipement et contribueront à le protéger et à en obtenir toute la satisfaction que l'on peut en attendre. Certaines informations de ce *mode d'emploi* concernent la sécurité, il est donc primordial de les lire et de les comprendre pour prévenir d'éventuelles blessures. Arjo conseille et prévient vivement que seules les pièces spécialement construites par Arjo pour l'équipement concerné doivent être utilisées pour les équipements et autres instruments fournis par Arjo afin d'éviter tout risque de blessures dû à l'utilisation de pièces incorrectes.

Des modifications effectuées sans l'autorisation d'Arjo sur un équipement Arjo risquent d'affecter la sécurité de l'équipement. Arjo décline toute responsabilité pour les accidents, incidents ou manque de performance résultant d'une modification non autorisée de ses produits.

## **Incident grave**

Si un incident grave se produit en rapport avec ce dispositif médical et affecte l'utilisateur ou le patient, l'utilisateur ou le patient doit le signaler au fabricant ou au distributeur du dispositif médical. Dans l'Union européenne, l'utilisateur doit également signaler l'incident grave à l'autorité compétente de l'État membre où il se trouve.

## **Service après-vente et assistance**

Une révision de votre *tableau de douche et de désinfection* doit être effectuée chaque année par le personnel autorisé d'Arjo afin de garantir sa sécurité et son bon fonctionnement. Voir la section *Entretien et maintenance préventive* à la page 19.

Pour obtenir des informations plus précises, contacter Arjo pour connaître dans le détail les programmes d'assistance et de service destinés à maximiser la sécurité à long terme, la fiabilité et la valeur du produit.

Contactez le représentant local Arjo pour commander les pièces de rechange. Les coordonnées figurent à la dernière page du mode d'emploi.

## **Définitions utilisées dans ce *mode d'emploi***

### **AVERTISSEMENT**

Signifie :

Avertissement de sécurité. Toute incompréhension ou tout non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures pour l'opérateur ou autrui.

### **ATTENTION**

Signifie :

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages de tout ou d'une partie du système ou de l'équipement.

### **REMARQUE**

Signifie :

Ces informations sont importantes pour utiliser correctement ce système ou cet équipement.



Signifie :

Le nom et l'adresse du fabricant.

# Utilisation prévue

---

**Cet équipement doit être utilisé conformément à son usage prévu et en accord avec ces consignes de sécurité. Toute personne utilisant cet équipement doit également avoir lu et compris les consignes du présent *Mode d'emploi*.**

**En cas de doute, veuillez contacter votre représentant Arjo.**

Cet équipement est destiné à doucher les patients des hôpitaux et établissements de soins, sous la supervision du personnel soignant qualifié et expérimenté et conformément aux instructions du mode d'emploi.

Pour les équipements dotés d'un système de désinfection, celle-ci doit être pratiquée selon les instructions de ce mode d'emploi.

Le *Tableau de douche* ne doit être utilisé que pour les usages indiqués dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est interdite.

## **Exigences d'installation et de service**

Cet équipement ne doit être utilisé que dans l'objectif indiqué et doit être installé conformément aux *Instructions d'assemblage et d'installation* auxquelles ne peut se substituer que la réglementation locale.

## **Durée d'utilisation prévue**

Sauf indication contraire, la durée de vie de cet équipement est de dix (10) ans, sous réserve que la maintenance préventive soit effectuée conformément aux instructions de la section *Entretien et maintenance préventive* du présent *Mode d'emploi*.

# Consignes de sécurité

---

## **AVERTISSEMENT**

Cet équipement ne convient pas à une utilisation en présence de gaz médicaux et/ou anesthésiques inflammables, en raison d'un risque d'incendie.

## **AVERTISSEMENT**

Toute modification effectuée dans cet équipement, ou l'utilisation de pièces non compatibles sans l'autorisation expresse par écrit d'Arjo annulera la garantie du fournisseur. Cela risque de compromettre la sécurité du résidant et du soignant.

## **AVERTISSEMENT**

Veiller à contrôler le débitmètre pour obtenir les proportions de désinfectant correctes au début du processus de désinfection. Dans le cas contraire, une contamination croisée est possible.

## **AVERTISSEMENT**

Le non-respect des instructions de nettoyage peut entraîner un risque de contamination croisée. S'assurer que le flacon contient suffisamment de désinfectant.

## **AVERTISSEMENT**

Veiller à consulter les *modes d'emploi* des produits compatibles lorsqu'ils sont utilisés avec le *tableau de douche et de désinfection*, afin d'éviter toute blessure.

# Préparatifs

## Mesures à prendre avant la première utilisation

### (10 étapes)

- 1 Contrôler l'emballage pour détecter tout dommage. Si le produit semble abimé par le transport, déposer une plainte auprès de la société de transport.
- 2 L'emballage doit être recyclé conformément aux réglementations nationales en vigueur.
- 3 Faire installer le *tableau de douche et de désinfection* par du personnel qualifié. Consulter les *instructions d'assemblage et d'installation* fournies séparément.
- 4 Vérifier que tous les composants du produit sont fournis. Comparer avec la section *Désignation des pièces à la page 10*. Si une pièce est endommagée ou manquante, NE PAS utiliser le produit.
- 5 Lire le *mode d'emploi*.
- 6 Nettoyer le produit conformément à la section *Instructions de nettoyage et de désinfection à la page 15*.
- 7 Effectuer un essai de fonctionnement conformément à la section *Entretien et maintenance préventive à la page 19*.
- 8 Choisir un emplacement de rangement toujours facile d'accès où conserver le *mode d'emploi*.

### 9 **AVERTISSEMENT**

**Pour éviter tout risque de brûlure, vérifier que le mitigeur d'eau a été étalonné. Vérifier que le prestataire responsable a établi des procédures régulières d'étalonnage.**

Vérifier que le mitigeur thermostatique du *tableau de douche et de désinfection* a été calibré conformément aux *instructions d'assemblage et d'installation* par du personnel qualifié ou un technicien Arjo.

- 10 Prévoir un plan de secours prêt à être utilisé en cas d'urgence pour un patient.

### REMARQUE

Pour toute question, s'adresser au représentant Arjo local pour obtenir assistance et services. Ses coordonnées sont inscrites sur la dernière page de ce mode d'emploi.

## Mesures à prendre avant chaque utilisation

### (2 étapes)

- 1 Vérifier si toutes les pièces sont en position. Comparer avec la section *Désignation des pièces à la page 10*.
- 2 Si une pièce est endommagée ou manquante, NE PAS utiliser le produit.

### AVERTISSEMENT

**Pour éviter les contaminations croisées :**

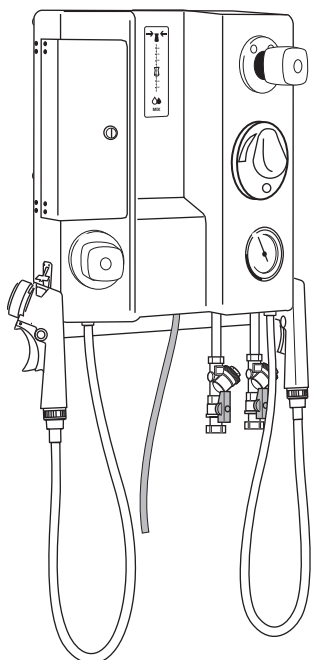
- **Désinfecter systématiquement après chaque emploi,**
- **Toujours vérifier le flacon de désinfectant pour s'assurer qu'il y a suffisamment de désinfectant et**
- **Contrôler le débitmètre pour obtenir les proportions de désinfectant correctes au début du processus de désinfection.**

# Modèles

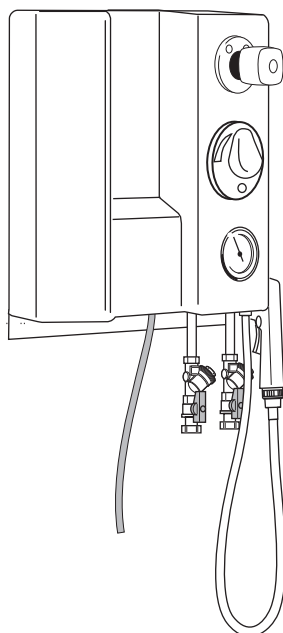
---

**MODÈLE 1 : Avec mitigeur thermostatique pour douche et désinfection.**

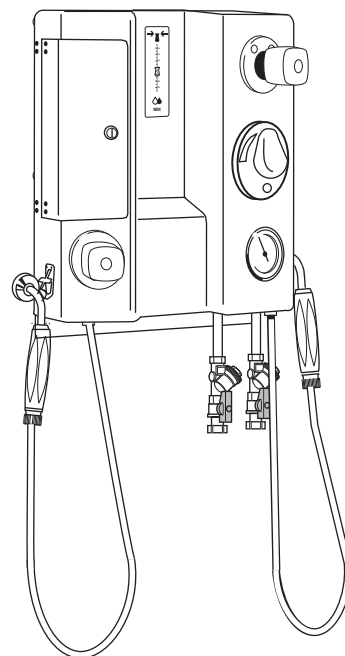
**BCA 1201-04/1204-04**



**BCA 1202-04  
(GB uniquement)**

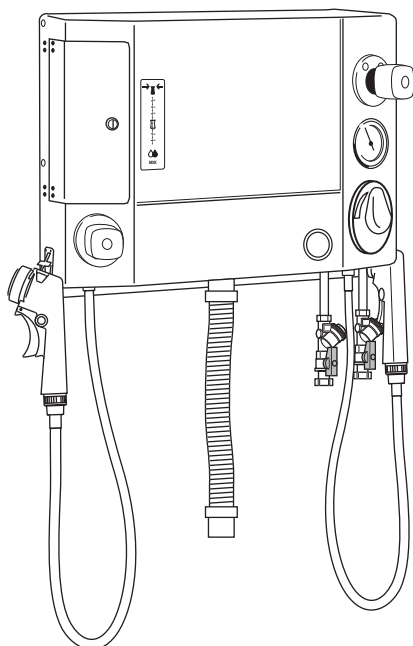


**BCA 1207-04  
(France uniquement)**

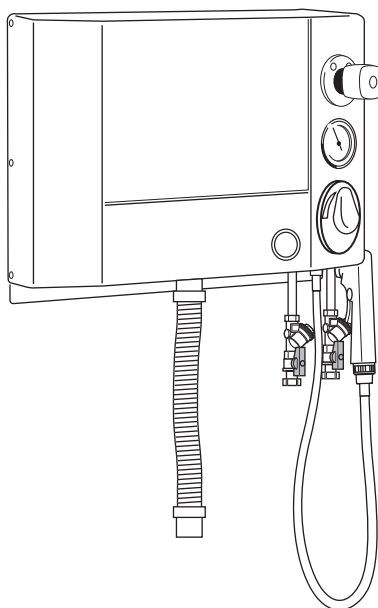


**MODÈLE 2 : Avec mitigeur thermostatique pour douche et désinfection avec réservoir de chasse d'eau.**

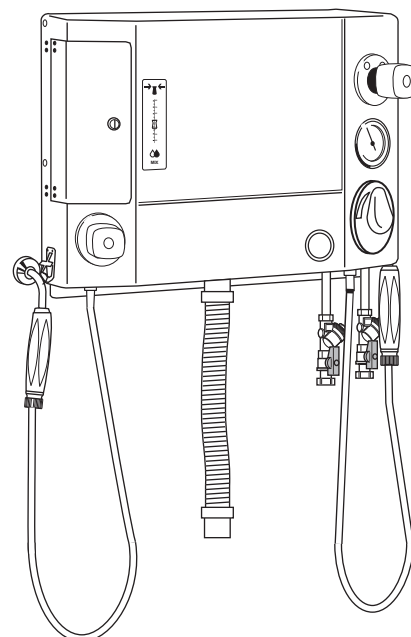
**BCA 1211-04/1214-04**



**BCA 1212-04  
(GB uniquement)**



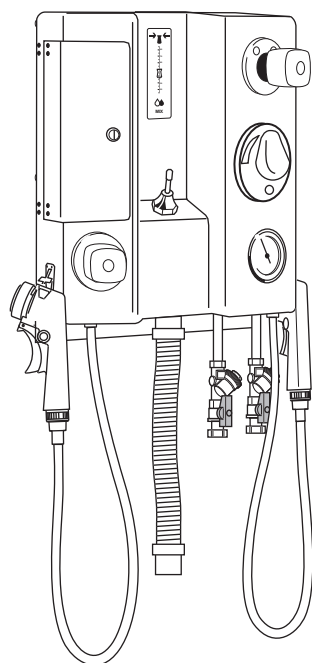
**BCA 1217-04  
(France uniquement)**



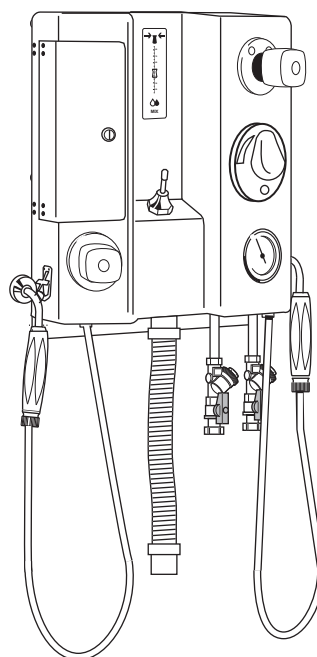


**MODÈLE 3 : Avec mitigeur thermostatique pour douche et désinfection avec valve de chasse d'eau.**

**BCA 1221-04/1224-04**



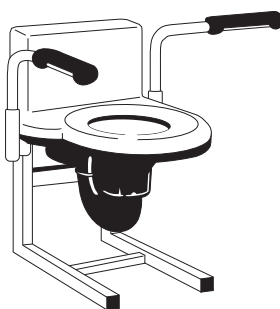
**BCA 1227-04  
(France uniquement)**



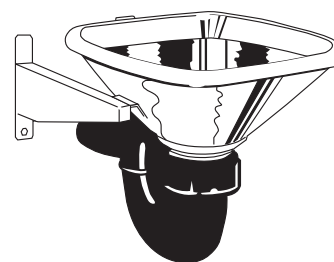
Des vidoirs sont disponibles comme accessoires pour les modèles suivants :  
**BCA 1211-04/1212-04/1214-04/1217-04/1221-04/1224-04/1227-04.**

**REMARQUE**  
Aucun vidoir n'est disponible pour le modèle 1 du *tableau de douche et de désinfection* étant donné qu'il n'a pas d'option de chasse d'eau.

**Accessoires en option :**  
Vidoir avec fonction toilettes



**Accessoires en option :**  
Vidoir en acier inoxydable



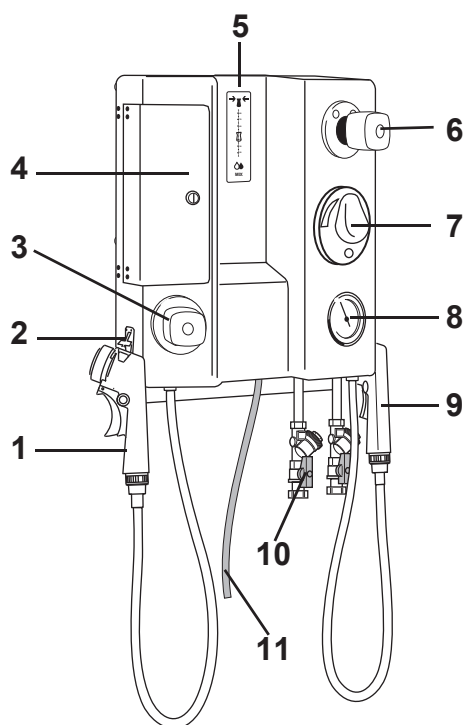
# Désignation des pièces

---

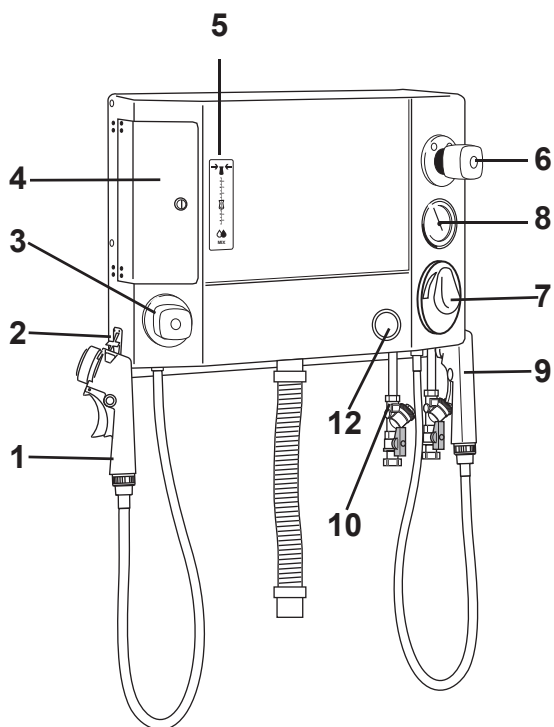
## **Les tableaux de douche et de désinfection comprennent les pièces suivantes :**

- 1 Douchette de désinfection avec gâchette (pas GB)
- 2 Crochet pour douchette de désinfection
- 3 Commande de régulation du débit de désinfection (pas GB)
- 4 Trappe verrouillable pour désinfectant
- 5 Débitmètre (pas GB)
- 6 Commande de régulation du débit de douche
- 7 Bouton de réglage de la température
- 8 Thermomètre
- 9 Douchette destinée à la toilette avec gâchette (grise)
- 10 Vanne de fermeture
- 11 Tuyau d'écoulement du dispositif antirefoulement (pas France)
- 12 Bouton de chasse d'eau (*BCA 1211-04/1212-04/1214-04/1217-04*)
- 13 Valve de chasse d'eau (*BCA 1221-04/1224-04/1227-04*)
- 14 France : douchette destinée à la toilette (blanche) ou douchette de désinfection (rouge) sans gâchette (*Remplace les articles 1 et 9 sur BCA 1207-04/1217-04/1227-04*)
- 15 Vidoir - acier inoxydable (*Accessoire*) (*Pas disponible pour BCA 1201-04/1202-04/1204-04/1207-04*)
- 16 Vidoir - fonction toilettes (*Accessoire*) (*Pas disponible pour BCA 1201-04/1202-04/1204-04/1207-04*)

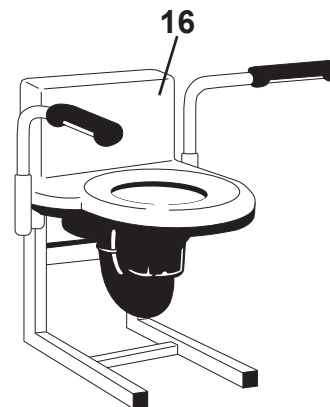
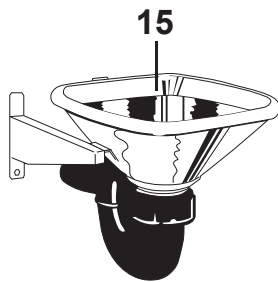
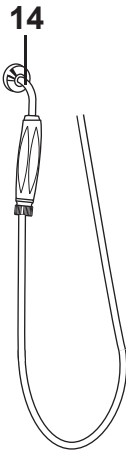
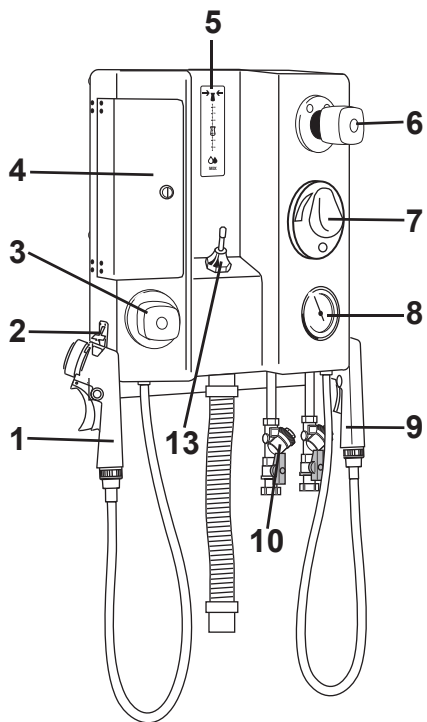
BCA1201-04/1202-04/1204-04/1207-04



BCA1211-04/1212-04/1214-04/1217-04



BCA1221-04/1224-04/1227-04



# Description du produit/fonctions

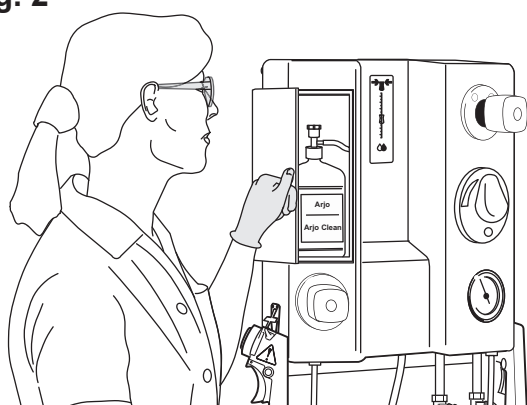
Fig. 1



## Commande de régulation du débit de désinfection

Tourner la commande de régulation du débit de désinfection pour activer la désinfection et régler son débit. (Voir fig. 1)

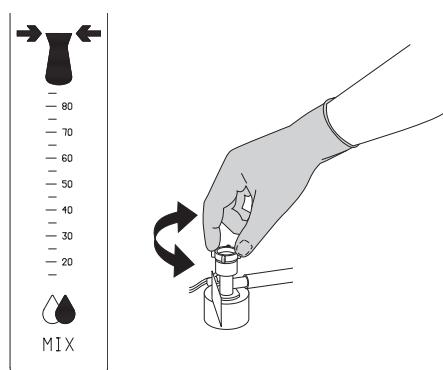
Fig. 2



## Trappe verrouillable pour désinfectant

Le compartiment de désinfectant comporte un verrou à clé. Derrière la trappe du compartiment se trouve le flacon de désinfectant. Laisser impérativement la porte fermée en permanence et ranger la clé à l'écart. (Voir fig. 2)

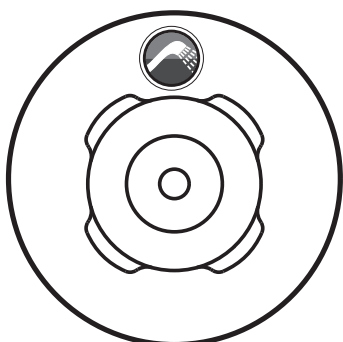
Fig. 3



## Débitmètre

Le débitmètre montre les proportions de désinfectant et d'eau. Pour ajuster les proportions, tourner le dispositif d'aspiration sur le capuchon du flacon. Activer la désinfection puis, au début de la désinfection, observer le débitmètre pour s'assurer que les proportions sont correctes. (Voir fig. 3)

Fig. 4



## Commande de régulation du débit de douche

Tourner la commande de régulation du débit de douche pour ouvrir l'eau et ajuster son débit. (Voir fig. 4)

Fig. 5

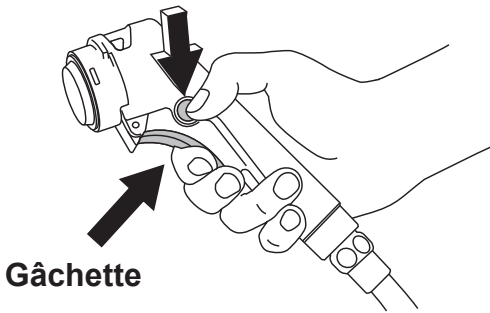


## Douchette destinée à la toilette/douchette de désinfection (France)

La douchette blanche destinée à la toilette ne doit pas être confondue avec la douchette de désinfection rouge. (Voir fig. 5)

Tourner la commande de régulation du débit de douche/désinfection pour ouvrir l'eau/activer la désinfection.

**Fig. 6 Bouton de verrouillage**



## Douchette destinée à la toilette/douchette de désinfection (pas France)

La douchette grise destinée à la toilette, ne doit pas être confondue avec la douchette de désinfection jaune. (Voir fig. 6)

- 1 Tourner la commande de régulation du débit de douche/désinfection.
- 2 Appuyer sur la gâchette de la douchette destinée à la toilette/douchette de désinfection pour ouvrir l'eau/lancer la désinfection. Maintenir la gâchette enfoncée pour obtenir un débit d'eau constant.

Douchette destinée à la toilette uniquement : pour conserver un débit constant sans maintenir la gâchette enfoncée, procéder comme suit :

- 1 Appuyer sur la gâchette et en même temps sur le bouton de verrouillage sur le côté.
- 2 Pour débloquer, appuyer sur la gâchette et le bouton de verrouillage se débloque.

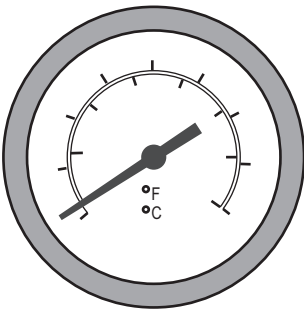
**Fig. 7**



## Bouton de réglage de la température

Tourner le bouton de réglage de la température pour ajuster la température de l'eau ainsi que la température du désinfectant. (Voir fig. 7)

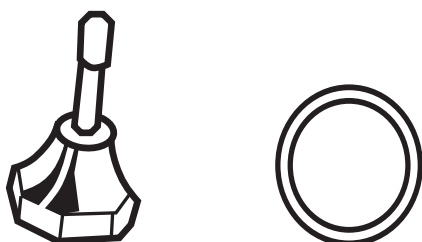
**Fig. 8**



## Thermomètre

Il mesure la température de l'eau de douche et celle du désinfectant. (Voir fig. 8)

**Fig. 9**



**Chasse d'eau par manette**

**Bouton de chasse d'eau**

## Valve de chasse d'eau/bouton de chasse d'eau

Il peut y avoir deux fonctions de chasse d'eau différentes selon le modèle de douche. (Voir fig. 9)

Si un vidoir est relié au *tableau de douche et de désinfection*, il peut être rincé de l'une des façons suivantes :

- En déplaçant la valve de chasse d'eau vers l'avant ou l'arrière ou
- En appuyant sur le bouton de chasse d'eau.

# Doucher un patient dans un fauteuil/chariot de douche

Le *tableau de douche et de désinfection* est compatible avec les fauteuils/chariots de douche Arjo conformément à la section *Caractéristiques techniques* à la page 23.

## Suivre les 7 étapes ci-dessous.

- 1 Déplacer le patient vers le *tableau de douche et de désinfection*.
- 2 S'assurer le cas échéant que l'orifice d'évacuation est positionné au-dessus du vidoir.
- 3 Serrer les freins et abaisser ou élever le fauteuil/chariot de douche jusqu'à une hauteur de travail ergonomique et confortable.
- 4 Régler la température (patienter quelques secondes pour que l'eau atteigne la température réglée/souhaitée).
- 5 Saisir la douchette et la diriger à l'écart du patient.

## 6 **AVERTISSEMENT**

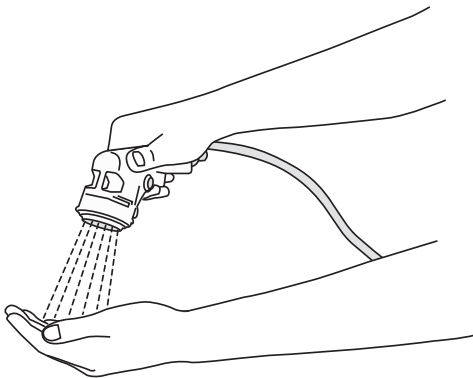
**Pour éviter les brûlures, toujours vérifier la température de l'eau à main nue avant de diriger le jet d'eau sur le patient. (Voir fig. 1)**

**Ne pas utiliser de gants, ils peuvent être isolants et empêcher une appréciation correcte de la température de l'eau. Ne pas diriger le jet d'eau sur le patient.**

Appuyer sur la gâchette de la douchette (si elle existe) et ajuster le débit.

- 7 Doucher le patient en respectant les instructions du *mode d'emploi* du fauteuil/chariot de douche utilisé.

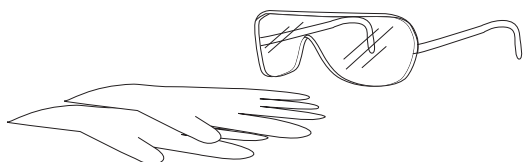
Fig. 1



# Instructions de nettoyage et de désinfection

Des programmes de nettoyage et de désinfection minutieux sont indispensables pour éviter l'accumulation de bactéries sur et dans l'équipement et prévenir toute contamination croisée. Ces précautions sont vitales lorsque l'équipement est utilisé par plusieurs patients.

## AVERTISSEMENT



**Pour éviter les blessures cutanées et oculaires, toujours utiliser des lunettes et des gants de protection. En cas de contact, rincer à grande eau. En cas d'irritation de la peau ou des yeux, consulter un médecin. Lire attentivement le mode d'emploi et la fiche de sécurité (FDS) du désinfectant.**

## ATTENTION

**N'utiliser que des désinfectants spécialement formulés pour les systèmes de bain et de douche. Les autres produits chimiques pourraient endommager l'équipement ou être nocifs pour le patient. Ne pas utiliser d'agents corrosifs ou d'agents de polissage. Ne pas utiliser les substances suivantes : iode, bromure, bleu de méthylène, permanganate de potassium etc. (décoloration) ; acide citrique, chlore, chlorures de métaux lourds, solvants à base de pétrole, trichloréthylène, désinfectants à base de phénol ou solvants similaires (dégradation des surfaces en plastique).**

**Ne pas laver le produit à l'aide d'un nettoyeur haute pression.**

Pour toute question concernant la désinfection de l'équipement ou pour commander du désinfectant, contacter le service clientèle Arjo.

## AVERTISSEMENT

**La procédure de désinfection doit être réalisée après chaque douche. Aucun patient ne doit se trouver dans la pièce pendant la procédure de désinfection.**

**Le non-respect des instructions de nettoyage peut entraîner un risque de contamination croisée.**

## Accessoires de désinfection de l'équipement :

- Gants de protection
- Lunettes de protection
- Brosse douce
- Chiffons ou serviettes en papier
- Désinfectant

Pour une efficacité optimale, n'utiliser que des désinfectants Arjo comme *Arjo Clean™*.

## Prévention de formation de micro-organismes

Afin d'améliorer les actions curatives sur place (chlore ou choc thermique), qui ne garantissent pas la réduction de la contamination à long terme, veiller à suivre les instructions ci-dessous.

### Précautions d'installation

Afin de limiter la croissance de la flore bactérienne, il est nécessaire d'agir à quatre niveaux :

- Éviter l'eau stagnante et favoriser la circulation d'eau ;
- Prendre des mesures de précaution contre la formation de tartre et de corrosion en fonction de la qualité de l'eau ;
- Maintenir l'eau à température élevée depuis sa production jusque dans les différents circuits de distribution ;
- Ne mélanger l'eau chaude et l'eau froide qu'aussi près que possible du point d'utilisation.

### Utilisation

- S'assurer que l'eau circule dans la douche quotidiennement, même si la douche n'est pas utilisée, notamment pour éliminer toute l'eau résiduelle du tuyau.
- Laisser couler l'eau environ 5 minutes avant la première douche de la journée.
- Nettoyer et désinfecter conformément au mode d'emploi avant la première douche de la journée et après la douche de chaque patient.

Ne pas oublier de contacter Arjo pour la visite annuelle d'entretien et de maintenance préventive.



## Remplacement de la bouteille de désinfectant (9 étapes)

### AVERTISSEMENT

Ne pas remplir les flacons de désinfectant, en raison du risque provoqué par le mélange de différentes substances chimiques.

### ATTENTION

Pour éviter d'abimer les surfaces de l'équipement, utiliser seulement *Arjo Clean*.

Fig. 1

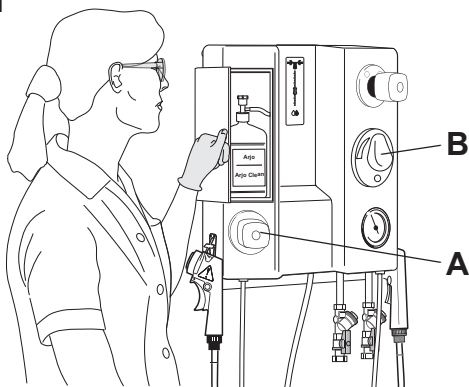


Fig. 2

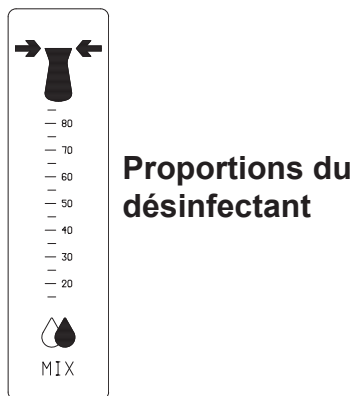
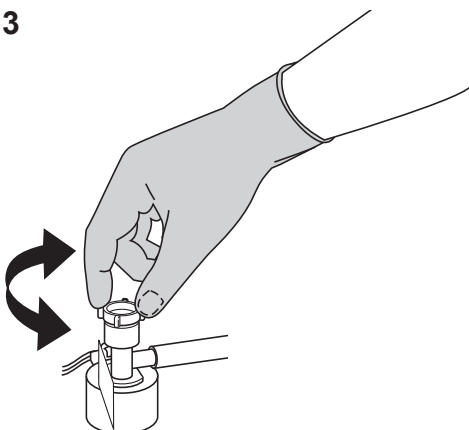


Fig. 3



- 1 Porter des gants et des lunettes de protection.
- 2 Ouvrir le compartiment du flacon de désinfectant. (Voir fig. 1)
- 3 Pour ce faire, procéder ainsi :
  - Ouvrir le dispositif de blocage du flacon,
  - Enlever le dispositif d'aspiration du flacon,
  - Jeter le flacon vide et le remplacer par un flacon neuf,
  - Fixer le dispositif d'aspiration sur l'orifice du flacon.
- 4 Ouvrir la commande de régulation du débit de désinfection (A) au maximum en réglant la température (B) sur le minimum.
- 5 Prendre la douchette de désinfection.
- 6 Pulvériser le désinfectant sur le fauteuil/chariot de douche en surveillant le débitmètre.
- 7 Vérifier sur le débitmètre que les proportions de désinfectant sont comprises dans la plage de réglage indiquée dans le tableau ci-dessous. (Voir fig. 2)

Désinfectant	Proportions sur le débitmètre
Arjo Clean™	40
Arjo Plus V	40
Arjo Désinfectant Cleanser IV	20
Cen-Kleen IV™	20
Arjo General Purpose Désinfectant	20

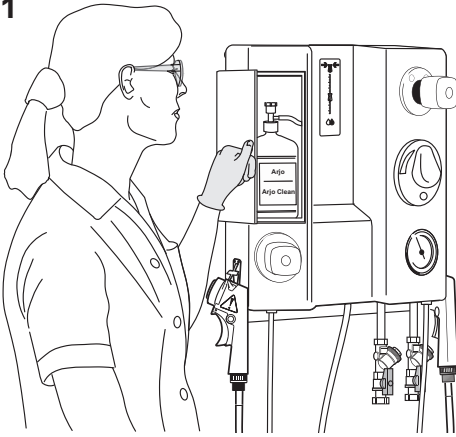
- 8 Si nécessaire, tourner le dispositif d'aspiration sur le capuchon du flacon pour ajuster les proportions. (Voir fig. 3)
- 9 Régler la température de l'eau pour que le mélange désinfectant atteigne environ 20 °C (68 °F).

## Nettoyer et désinfecter un fauteuil/chariot de douche

### (8 étapes)

Le tableau de douche et de désinfection est compatible avec les fauteuils/chariots de douche Arjo conformément à la section *Caractéristiques techniques* à la page 23.

Fig. 1



- 1 Porter des gants et des lunettes de protection.
- 2 Ouvrir la trappe du tableau et vérifier que le flacon de désinfectant est suffisamment rempli. (Voir fig. 1)
- 3 Vérifier que le tuyau est relié au dispositif d'aspiration.

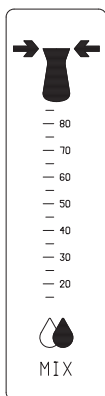
### 4 **AVERTISSEMENT**

**Pour éviter les irritations cutanées ou oculaires, ne jamais désinfecter en présence d'un patient.**

Décrocher la douchette de désinfection.

- 5 Ouvrir la commande de régulation du débit de désinfection au maximum en réglant la température sur le minimum.
- 6 Pulvériser le désinfectant sur le fauteuil/chariot de douche en surveillant le débitmètre.
- 7 Vérifier sur le débitmètre que les proportions de désinfectant sont comprises dans la plage de réglage indiquée dans le tableau de la page 17. Les ajuster si besoin. (Voir fig. 2)
- 8 Désinfecter le fauteuil/chariot de douche conformément à son *mode d'emploi*.

Fig. 2



**Proportions du désinfectant**

# Entretien et maintenance préventive

Le *tableau de douche et de désinfection* est soumis à l'usure. Les opérations suivantes doivent être effectuées conformément au calendrier afin de garantir que l'équipement conserve ses caractéristiques de fabrication d'origine.

## AVERTISSEMENT

Pour éviter tout dysfonctionnement susceptible de provoquer des blessures, il convient de procéder à des inspections régulières et de respecter le calendrier de maintenance recommandé. Dans certains cas, par exemple lorsque le produit est utilisé très fréquemment et exposé à des environnements agressifs, des inspections plus fréquentes sont nécessaires. Les réglementations et normes nationales peuvent être plus strictes que le calendrier de maintenance recommandé.

## Calendrier de maintenance préventive

OBLIGATIONS DU PERSONNEL SOIGNANT Mesure/Contrôle	Chaque JOUR	Chaque SEMAINE	Chaque MOIS
Désinfecter/nettoyer (ne vaut pas pour GB)	X		
Inspecter visuellement tous les éléments visibles		X	
Effectuer un essai de fonctionnement		X	
Inspecter visuellement les flexibles, tuyaux et raccords		X	
Effectuer un essai du mitigeur thermostatique			X
Contrôler et nettoyer la pomme de douche			X
Contrôler/nettoyer les filtres d'arrivée d'eau			X

## Obligations du personnel soignant

Les obligations imposées au soignant doivent être exécutées par du personnel qualifié ayant des connaissances suffisantes du *tableau de douche et de désinfection* et conformément au présent *mode d'emploi*.

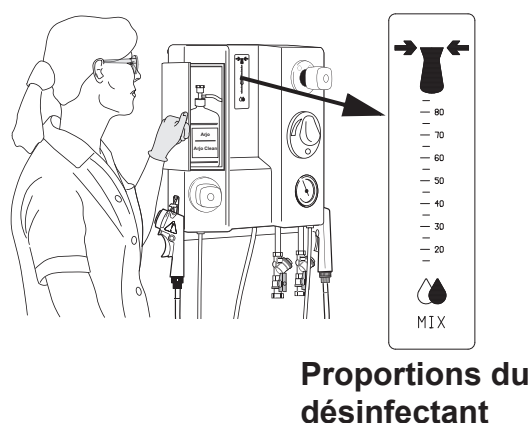
### Chaque jour

- **Désinfecter/nettoyer** : Avant d'utiliser le système de désinfection, vérifier que le flacon est suffisamment rempli ; au début du processus de désinfection, vérifier sur le débitmètre que les proportions de désinfectant sont comprises dans la plage de réglage indiquée dans le tableau de la *page 17*. (Voir fig. 1)
- Nettoyer à l'aide d'un chiffon doux imbibé de désinfectant dilué.

### Chaque semaine

- **Inspecter visuellement tous les éléments visibles** : Vérifier en particulier les éléments manipulés ou touchés.
- Vérifier l'absence de fissures ou de bords tranchants susceptibles de blesser le patient ou le soignant ou de nuire à l'hygiène de l'équipement. Remplacer les parties endommagées. (Voir fig. 2, 3 & 4)
- **Effectuer un essai de fonctionnement**. Tester toutes les fonctions : eau, désinfection, température, douchette destinée à la toilette/douchette de désinfection, valve de chasse d'eau, bouton de chasse d'eau.
- Avec la commande de régulation du débit de douche/désinfection ouverte, vérifier que le tuyau de douche et la douchette ne présentent aucun dommage. Les remplacer s'ils sont endommagés. La douchette destinée à la toilette/douchette de désinfection peut être remplacée sans l'intervention d'Arjo.
- Ouvrir la commande de régulation du débit de désinfection et pulvériser du désinfectant pour vérifier les proportions sur le débitmètre.
- **Inspecter visuellement les flexibles, tuyaux et raccords** : Examiner les tuyaux de douche et du tableau pour déceler d'éventuelles fuites. (Voir fig. 2, 3 & 4)

Fig. 1



Proportions du désinfectant

Fig. 2

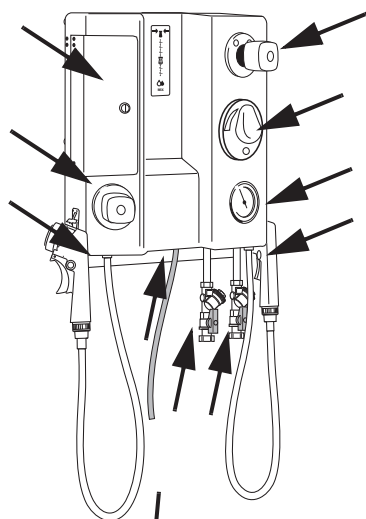


Fig. 3

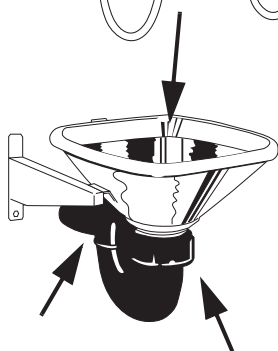


Fig. 4

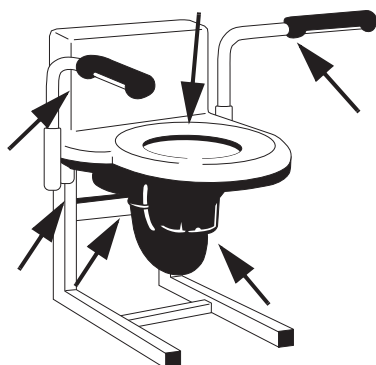
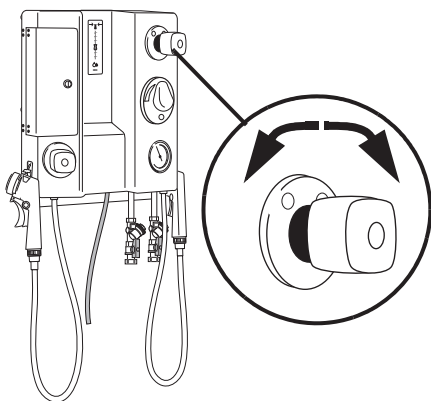


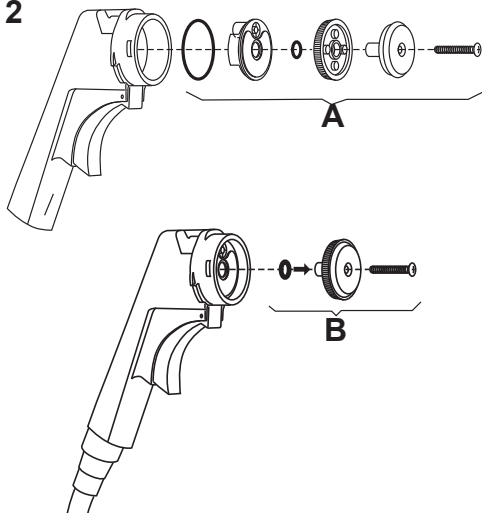
Fig. 1



### Chaque mois

- **Effectuer un essai du mitigeur thermostatique** : Déplacer le bouton de réglage de la température du mitigeur thermostatique dans les deux sens sur toute la plage de température en ouvrant le robinet d'eau ; cette opération prévient les dépôts calcaires, en particulier dans les régions où l'eau est dure. (Voir fig. 1)

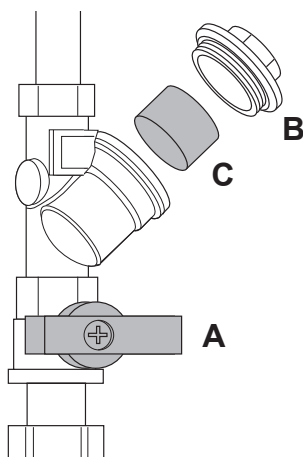
Fig. 2



- **Contrôler et nettoyer la pomme de douche (Voir fig. 2)** : L'illustration et les instructions ne s'appliquent qu'aux douchettes classiques et pas à la douchette [SEP] pour la France ; suivre ces 5 étapes pour démonter et nettoyer la pomme de douche.

- 1 Desserrer la vis.
- 2 Retirer les pièces conformément à l'illustration (A).
- 3 Nettoyer soigneusement.
- 4 Remonter. Les pièces (B) doivent être assemblées avant d'être replacées dans la douchette.
- 5 Serrer la vis prudemment.

Fig. 3



- **Contrôler/nettoyer les filtres d'arrivée d'eau. (Voir fig. 3)**. Une vanne de fermeture avec filtre est montée sur chacun des deux tuyaux d'alimentation en eau. Le filtre des deux vannes doit être rincé dans l'ordre indiqué ci-dessous. Suivre ces 5 étapes pour nettoyer le filtre de douche.

### AVERTISSEMENT

**Système sous pression, risque de brûlure. Vérifier que la vanne de fermeture est fermée avant de retirer le capuchon. Cette vérification est particulièrement importante pour la vanne d'eau chaude.**

- 1 Fermer les vannes de fermeture (A). Les poignées (rouge pour l'eau chaude et bleu pour l'eau froide) doivent être en position croisée.
- 2 Retirer les bouchons (B) à l'aide d'une clé.
- 3 Retirer les filtres (C) et les nettoyer minutieusement à l'eau.
- 4 Remonter.
- 5 Ouvrir les vannes de fermeture.

## Contrôles annuels effectués exclusivement par du personnel qualifié

### AVERTISSEMENT

Pour éviter de blesser une personne et/ou de rendre le produit dangereux, s'assurer que les interventions de maintenance sont effectuées à la fréquence recommandée, par du personnel qualifié, en veillant à la mise en œuvre des outils, pièces détachées et connaissances des procédures appropriées. Le personnel qualifié doit avoir suivi un programme de formation étayé par une documentation en ce qui concerne la maintenance de cet appareil.

PERSONNEL QUALIFIÉ Mesure/Contrôle	Tous les ANS	Tous les 5 ANS
Contrôler et régler si nécessaire le mitigeur thermostatique et le thermomètre	X	
Contrôler/nettoyer les filtres, eau d'admission	X	
Contrôler/remplacer le kit de joints ou toute la douchette destinée à la toilette	X	
Contrôler/remplacer les réducteurs de débit	X	
Contrôler le robinet, le remplacer si nécessaire	X	
Contrôler les flexibles et raccords pour détecter fuites et dommages	X	
Réaliser un test de fonctionnement complet	X	
Inspecter tous les principaux éléments pour détecter tout signe de corrosion/de dommage	X	
Contrôler les fixations mécaniques	X	
Contrôler que les mises à jour les plus récentes ont bien été effectuées	X	
Contrôler le dosage de désinfection (pas pour GB)	X	
Contrôler la prévention des refoulements	X	
Remplacer tous les tuyaux d'eau sous pression		X

### REMARQUE

Toutes les obligations incombant au personnel soignant doivent être contrôlées lors de l'entretien effectué par le personnel qualifié.

# Caractéristiques techniques

## Données techniques

Mesures, volume, poids	
Poids	14 kg (31 lb) sans chasse d'eau 22 kg (49 lb) avec réservoir de chasse d'eau 14 kg (31 lb) avec valve de chasse d'eau
Largeur	455 mm (17 7/8") sans chasse d'eau 750 mm (29 1/2") avec réservoir de chasse d'eau 455 mm (17 7/8") avec valve de chasse d'eau
Taille	510 mm (20")
Profondeur	190 mm (7 1/2")
Thermomètre	
Plage	20-60 °C (68-140 °F)
Précision	+/-2 °C (3.6 °F)
Solution	0.5 °C (0.9 °F)

Conditions d'alimentation en eau	
Eau froide	G 3/4" mâle (raccord du client)
Eau chaude	G 3/4" mâle (raccord du client)
Installation de vannes de fermeture, raccord 3/4"	
Pression statique maximale	6 bar (600 kPa, 87 psi)
Pression de fonctionnement minimale avec désinfection	2 bar (200 kPa, 29 psi)
Pression de fonctionnement minimale sans désinfection	0.8 (80 kPa, 12 psi)
Pression de fonctionnement minimale (pour les BCA122X-04)	2 bar (200 kPa, 29 psi)
Débit minimal	20 l/minute (5,3 gallons américains/minute)
Température d'eau froide recommandée	2 °C-20 °C (36 °F-68 °F)
Température d'eau chaude recommandée	60 °C-80 °C (140 °F-176 °F)

Conditions d'évacuation de l'eau	
Capacité d'évacuation minimale - Tableau de douche et de désinfection	25 l/minute (6,6 gallons américains/minute)
Capacité d'évacuation minimale - Vidoirs	100 l/minute (26,4 gallons américains/minute) DIV 110

## AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de blessure, toujours suivre les combinaisons autorisées indiquées dans le mode d'emploi. Aucune autre combinaison est n'autorisée.

### Associations de produits autorisées

Les <i>tableaux de douche et de désinfection</i> sont compatibles avec les produits Arjo suivants :	<i>Carendo</i> <i>Carevo</i> <i>Carino</i> <i>Carmina</i> <i>Concerto/Basic</i> <i>Prelude</i>
---	---

## Conditions environnementales

### Utilisation

Température ambiante	Fonctionnement : 10 °C-40 °C (50 °F-104 °F)
Humidité relative	Fonctionnement : 15-100 % à 20 °C (68 °F)
Pression atmosphérique	Fonctionnement : 800 hPa-1 060 hPa

### Conditions de transport et de stockage

Température ambiante	-20 °C à 70 °C (-4 °F à 158 °F)
Humidité relative	10 %-80 % à 20 °C (68 °F)
Pression atmosphérique	500-1 100 hPa

### Élimination en fin de vie

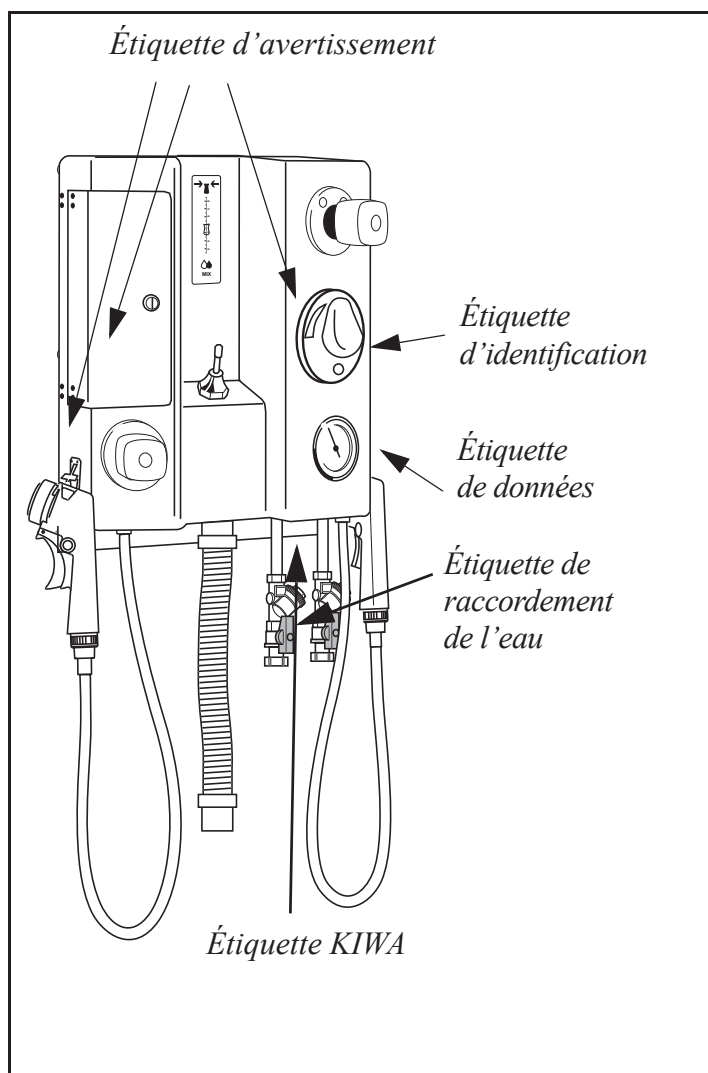
- Les équipements équipés de composants électriques et électroniques doivent être démontés et recyclés conformément à la directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ou à la réglementation locale ou nationale en vigueur.
- Liquides de désinfection - en cas de surplus de liquide, il convient de l'évacuer avec de l'eau courante. Ces produits sont solubles dans l'eau et habituellement mélangés à de l'eau lorsqu'ils sont utilisés pour le nettoyage. Votre municipalité traitera ces nettoyants de la même façon que si vous les utilisiez pour le nettoyage.
- Les récipients d'emballage doivent être recyclés conformément aux réglementations nationales ou locales en vigueur.



# Étiquettes

## Description de l'étiquette

Étiquette d'identification	Affiche l'identification du produit, le numéro de série ainsi que l'année et le mois de fabrication.
Étiquette de données	Indique les exigences et performances techniques, par exemple la norme de sécurité classée et la tension d'entrée.
Étiquettes d'avertissement	Étiquettes qui rappellent l'étalonnage, la concentration en désinfectant et la lecture du mode d'emploi.
Étiquette de raccordement de l'eau	Indique la température minimum/maximum et les exigences en matière de pression d'arrivée d'eau.

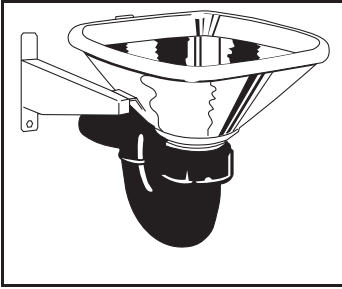


## Description des symboles

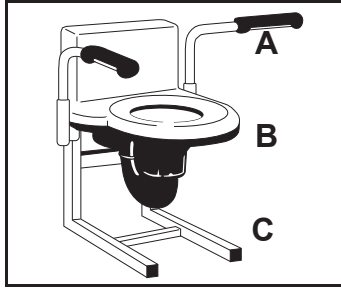
IPX4	Classe de protection contre les projections d'eau
	Se reporter au manuel d'instructions/à la brochure – Le mode d'emploi doit être lu
	Mise en garde générale
	Séparer les composants électriques et électroniques pour le recyclage conformément à la directive européenne 2002/95/CE (DEEE)
	Marquage CE indiquant la conformité avec la législation harmonisée de la Communauté européenne. Les chiffres indiquent la supervision de l'organisme notifié.
	Indique que le produit est un dispositif médical conforme au Règlement UE 2017/745 sur les dispositifs médicaux
	Certification de sécurité néerlandaise pour la sûreté de l'eau conformément aux normes NEN-EN 1717, NEN 1006. Guide d'évaluation KIWA pour la protection contre le retour de flux, fiches de travail sur l'eau 3.8

# Accessoires

---



Vidoir (acier inoxydable)  
080015-53 (siphon P)  
080015-54 (siphon S)



Vidoir avec fonction  
toilettes  
A : poignée d'appui :  
100837-04  
B : vidoir :  
080090-0453 (siphon P)  
080090-0454 (siphon S)  
C : support sol :  
100836-04



Pour les informations  
relatives au désinfectant,  
contacter votre  
représentant Arjo.

**AUSTRALIA**

Arjo Australia  
 Building B, Level 3  
 11 Talavera Road  
 Macquarie Park, NSW, 2113,  
 Australia  
 Phone: 1800 072 040

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo Belgium  
 Evenbroekveld 16  
 9420 Erpe-Mere  
 Phone: +32 (0) 53 60 73 80  
 Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
 E-mail: info.belgium@arjo.com

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
 Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02  
 Galpão - Lapa  
 São Paulo – SP – Brasil  
 CEP: 05040-000  
 Phone: 55-11-3588-5088  
 E-mail: vendas.latam@arjo.com  
 E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
 90 Matheson Boulevard West  
 Suite 350  
 CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
 Tel/Tél: +1 (905) 238-7880  
 Free: +1 (800) 665-4831  
 Fax: +1 (905) 238-7881  
 E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
 Na Strži 1702/65  
 140 00 Praha  
 Czech Republic  
 Phone No: +420225092307  
 E-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
 Vassingerødvej 52  
 DK-3540 LYNGE  
 Tel: +45 49 13 84 86  
 Fax: +45 49 13 84 87  
 E-mail: dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
 Peter-Sander-Strasse 10  
 DE-55252 MAINZ-KASTEL  
 Tel: +49 (0) 6134 186 0  
 Fax: +49 (0) 6134 186 160  
 E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

ARJO IBERIA S.L.  
 Poligono Can Salvatella  
 c/ Cabanyes 1-7  
 08210 Barberà del Valles  
 Barcelona - Spain  
 Telefono 1: +34 900 921 850  
 Telefono 2: +34 931 315 999

**FRANCE**

Arjo SAS  
 2 Avenue Alcide de Gasperi  
 CS 70133  
 FR-59436 RONCQ CEDEX  
 Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
 Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
 E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
 Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
 8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
 HONG KONG  
 Tel: +852 2960 7600  
 Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
 Via Giacomo Peroni 400-402  
 IT-00131 ROMA  
 Tel: +39 (0) 6 87426211  
 Fax: +39 (0) 6 87426222  
 E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
 Office 908, 9th Floor,  
 HQ Building, North Tower,  
 Dubai Science Park,  
 Al Barsha South  
 P.O. Box 11488, Dubai,  
 United Arab Emirates  
 Direct +971 487 48053  
 Fax +971 487 48072  
 Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**

Arjo Nederland BV  
 Biezenwei 21  
 4004 MB TIEL  
 Postbus 6116  
 4000 HC TIEL  
 Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
 Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
 E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
 34 Vestey Drive  
 Mount Wellington  
 NZ-AUCKLAND 1060  
 Tel: +64 (0) 9 573 5344  
 Free Call: 0800 000 151  
 Fax: +64 (0) 9 573 5384  
 E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
 Olaf Helsets vei 5  
 N-0694 OSLO  
 Tel: +47 22 08 00 50  
 Faks: +47 22 08 00 51  
 E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo Austria GmbH  
 Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
 A-1230 Wien  
 Tel: +43 1 8 66 56  
 Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
 ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
 PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
 Tel: +48 691 119 999  
 E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
 MAQUET Portugal, Lda.  
 (Distribuidor Exclusivo)  
 Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
 PT-1600-233 Lisboa  
 Tel: +351 214 189 815  
 Fax: +351 214 177 413  
 E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo Switzerland AG  
 Fabrikstrasse 8  
 Postfach  
 CH-4614 HÄGENDORF  
 Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
 Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
 Riihitontuntie 7 C  
 02200 Espoo  
 Finland  
 Puh: +358 9 6824 1260  
 E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
 Hans Michelsensgatan 10  
 SE-211 20 MALMÖ  
 Tel: +46 (0) 10 494 7760  
 Fax: +46 (0) 10 494 7761  
 E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
 Houghton Hall Park  
 Houghton Regis  
 UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
 Tel: +44 (0) 1582 745 700  
 Fax: +44 (0) 1582 745 745  
 E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
 2349 W Lake Street Suite 250  
 US-Addison, IL 60101  
 Tel: +1 (630) 307-2756  
 Free: +1 (800) 323-1245  
 Fax: +1 (630) 307 6195  
 E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
 東京都港区虎ノ門三丁目7番8号  
 ランディック第2虎ノ門ビル9階  
 Tel: +81 (0)3-6435-6401  
 Fax: +81 (0)3-6435-6402  
 E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we believe that empowering movement within healthcare environments is essential to quality care. Our products and solutions are designed to promote a safe and dignified experience through patient handling, medical beds, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the prevention of pressure injuries and venous thromboembolism. With over 6500 people worldwide and 65 years caring for patients and healthcare professionals, we are committed to driving healthier outcomes for people facing mobility challenges.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**

**CE**  
2797